



تزوّد هذه المادة الملزمين بالإبلاغ بلمحة عامة عن التزاماتهم وبعض المعلومات الأساسية بشأن نظام خدمات حماية الطفل في ولاية نيويورك (CPS).

### من هم الملزمون بالإبلاغ؟

تدرك ولاية نيويورك أن بعض المهنيين مجهّزون تجهيزاً خاصاً للاضطلاع بالدور المهم الذي يلعبه الملزم بالإبلاغ عن إيذاء الأطفال أو إساءة معاملتهم. ومن بين هؤلاء المهنيين:

* الطبيب	* النزيل	* اختصاصي الخدمات الاجتماعية	* موظفو دار صحية أو وكالة إدارة رعاية منزلية صحية متعاقدون مع دار صحية، المتوقع أن يكون لهم اتصال منتظم وواسع النطاق بالأطفال.
* مساعد الطبيب المُسجل	* الطبيب المقيم	* موظف في مأوى طوارئ ممول من القطاع العام للأسر التي لديها أطفال	
* الجراح	* الطبيب النفسي	* طبيب أطفال	
* المحقق الطبي	* ممرض مُسجّل/ ممرضة مسجلة	* طبيب - مخيم مبيت أطفال، - أو مخيم صيفي يومي	
* الطبيب الشرعي	* الاختصاصي الاجتماعي	* الموظفون الذين يقدمون خدمات منزلية أو مجتمعية بموجب مشروع إبضاحي بموجب المادة 1115 من قانون الضمان الاجتماعي، المتوقع أن يكون لهم اتصال منتظم وواسع النطاق بالأطفال.	
* طبيب الأسنان	* فني الطوارئ الطبية	* عامل في مركز الرعاية النهارية	
* اختصاصي صحة الأطفال	* موظفو المستشفى المشاركون في إدخال الأشخاص إلى المستشفى أو فحصهم أو رعايتهم أو علاجهم	* عامل رعاية الأطفال في سن الدراسة	
* طبيب العظام	* ممارس العلوم المسيحية	* مقدم الرعاية النهارية للأسرة أو مجموعات الأسر	
* طبيب العيون	* موظفون بالمدرسة، بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر):		
* مقوم العظام	- المعلم		
* مطيب الاقدام	- المستشار التوجيهي	* موظف أو متطوع في منشأة رعاية سكنية للأطفال	
* اختصاصي علاج بالفنون الإبداعية حامل ترخيص	- الطبيب النفسي		
* خبير مُرخص للزواج والأسرة	- الاختصاصي الاجتماعي	* أي عامل آخر لرعاية أو حضانة الأطفال	
* استشاري صحة نفسية	- الممرضة	* اختصاصي الصحة النفسية	
* مُرخص	- المدير أو غيره من موظفي المدرسة المطلوب منهم	* استشاري تعاطي المخدرات	
* محلل نفسي مُرخص	الحصول على ترخيص أو شهادة تعليمية أو إدارية	* استشاري إدمان الكحول	
* محللو السلوك المُرخصون	- موظف بالمدرسة يعمل بدوام كامل أو جزئي مطلوب منه الحصول على ترخيص تدريب مؤقت	* جميع الأشخاص المعتمدين من قِبَل مكتب خدمات إدمان الكحول وتعاطي المخدرات التابع لولاية نيويورك	
* مساعدو محليي السلوك المُرخصون	أو شهادة تدريب مهني		

يمكن الاطلاع على هذه القائمة بالكامل في المادة 6، الباب 6، والفقرة 413 من قانون الخدمات الاجتماعية لولاية نيويورك. يمكن الدخول إلى الموقع الإلكتروني عبر الإنترنت من خلال موقع الهيئة التشريعية لولاية نيويورك (<http://public.leginfo.state.ny.us/menuf.cgi>). اضغط على قوانين ولاية نيويورك للدخول إلى قانون الخدمات الاجتماعية.

### متى أكون ملزماً بالإبلاغ؟

يجب على الملزمين بالإبلاغ التبليغ عن الاشتباه في إيذاء الأطفال أو إساءة معاملتهم عندما يتبادر إلى أذهانهم سبب معقول للاشتباه في إيذاء الأطفال أو إساءة معاملتهم في موقف يكون فيه الطفل أو والداه أو أي شخص آخر مسؤولاً قانونياً عن الطفل أمام الملزم بالإبلاغ عندما يتصرف الملزم بالإبلاغ بصفته الرسمية أو المهنية. يُشير تعبير "الشخص الآخر المسؤول قانونياً" إلى الوصي أو القائم بالرعاية أو أي شخص آخر عمره 18 سنة أو أكثر يكون مسؤولاً عن رعاية الطفل.

ويكون للملزمين بالإبلاغ من العاملين في مجال الخدمات الاجتماعية اشتراطات إبلاغ واسعة النطاق. يجب على اختصاصي الخدمات الاجتماعية، بصفته الرسمية أو المهنية، الإبلاغ عندما يتبادر إلى أذهانهم سبب معقول للاشتباه في إيذاء الأطفال أو إساءة معاملتهم عندما يكون أي شخص معروفاً على الملزم بالإبلاغ، ويتصرف الملزم بالإبلاغ بصفته الرسمية أو المهنية.

### ما هو الدور المهني؟

على سبيل المثال، الطبيب التي تفحص طفلاً في نطاق ممارستها ويكون لديها اشتباه معقول في إساءة معاملته أن تبلغ عن قلقها. وفي المقابل، الطبيب التي تشهد على الإساءة إلى طفل أثناء ركوبها الدراجة وانصرافها من العمل غير مكلفة بالإبلاغ عن هذه الإساءة. فالمسؤولية القانونية للملزم بالإبلاغ التي تتمثل في الإبلاغ عن الاشتباه في إيذاء الطفل أو إساءة معاملته تتوقف عندما يتوقف الملزم بالإبلاغ عن ممارسة مهنته. ويمكن لأي شخص بالطبع الإبلاغ عن أي إيذاء أو سوء معاملة مشتبه بها تجاه الأطفال في أي وقت، ويتم تشجيعه على القيام بذلك.

### السبب المعقول للاشتباه

يعني السبب المعقول للاشتباه في إيذاء الطفل أو إساءة معاملته أن يكون لديك شك، بناءً على ملاحظتك الرشيدة وتدريبك المهني وخبرتك، بأن ولي أمر الطفل أو أي شخص آخر مسؤول قانونياً عن الطفل هو المسؤول عن إيذاء ذلك الطفل أو تعريضه لخطر أذى وشيك



الحدوث. قد يكون اشتباهك بسيطاً مثل عدم الوثوق في تفسير الإصابة.

### ماذا يعني الإيذاء أو سوء المعاملة؟ الإيذاء

يشمل الإيذاء الإصابات الأكثر خطورة و/أو خطر تعرّض الأطفال لإصابات خطيرة من جانب مقدمي الرعاية. والطفل المُعرّض للإيذاء هو طفل يُلحق به ولي أمره أو الشخص الآخر المسؤول قانونياً عن رعايته إصابة جسدية بالغة، أو يتسبب في خطر شديد لحدوث إصابة جسدية خطيرة، أو يرتكب اعتداءً جنسياً بحق الطفل. كما يشمل الإيذاء أيضاً المواقف التي يسمح فيها ولي الأمر أو الشخص الآخر المسؤول قانونياً لشخص آخر عن علم بإلحاق هذا الضرر بالطفل.

### سوء المعاملة (بما يشمل الإهمال)

يُتصد بسوء المعاملة تعرّض حالة الطفل الجسدية أو النفسية أو العاطفية للخلل أو تعرضت لخطر وشيك بالإعاقة بسبب عدم قيام ولي أمر الطفل أو أي شخص آخر مسؤول قانونياً بممارسة الحد الأدنى من الرعاية عن طريق:

\* عدم توفير الطعام الكافي أو الملابس أو المأوى أو التعليم اللائق  
أو

\* عدم توفير الإشراف أو الوصاية أو الرعاية الطبية المناسبة (بما يشير إلى جميع المشكلات الطبية، بما في ذلك طب الأسنان أو البصريات أو الرعاية الجراحية)،  
أو

\* عقاب الطفل عقاباً بدنياً مفرطاً، أو التخلي عن الطفل، أو إدمان الكحول أو غيره من المخدرات بقدر ما يعرض الطفل لخطر وشيك.

لا يُعتبر الفقر أو أي عجز مالي آخر عن توفير ما تقدم مشمولاً بسوء المعاملة.

**ملاحظة:** تعريفي الإيذاء وسوء المعاملة مختلفان بالنسبة للأطفال في المنشآت السكنية التي تديرها الولاية أو ترخص لها.

### كيف يمكنني التعرف على إيذاء الطفل وسوء معاملته؟

تحتوي القائمة التالية على بعض المؤشرات الشائعة للإيذاء أو سوء المعاملة. هذه القائمة ليست شاملة كلياً، وقد لا يُظهر بعض الأطفال الذين تعرضوا للإيذاء أو سوء المعاملة أيًا من هذه الأعراض.

### يمكن أن تشمل مؤشرات الإيذاء الجسدي:

\* إصابات في العينين أو كلا جانبي الرأس أو الجسم  
(الإصابات العرضية تؤثر عادة على جانب واحد من الجسم).

\* الإصابات المتكررة من أي نوع (الكدمات و/أو الجروح و/أو الحروق)، خاصة إذا كان الطفل غير قادر على تقديم تفسير كافٍ لسبب الإصابة. قد تظهر هذه في أنماط مميزة مثل علامات الإمساك أو علامات العض بأسنان بشرية أو حروق السجائر أو علامات استخدام أدوات أخرى

\* السلوك المدمر، أو العدوانية، أو التخريبي

\* السلوك السلبي، أو الانسحابي، أو غير العاطفي

\* الخوف من الذهاب إلى منزل أحد الوالدين (أو كليهما).

### يمكن أن تشمل مؤشرات الاعتداء الجنسي:

\* أعراض الأمراض المنقولة جنسياً.

\* إصابة منطقة الأعضاء التناسلية.

\* الصعوبة و/أو الإحساس بالألم عند الجلوس أو المشي.

\* السلوكيات أو الألفاظ ذات الإيحاء الجنسي أو غير المناسبة أو المنحرفة.

\* إظهار معرفة بالعلاقات الجنسية غير مناسبة للفئة العمرية.

\* التحرش الجنسي بالأطفال الآخرين.

### يمكن أن تشمل مؤشرات سوء المعاملة:

\* سوء التغذية الواضح أو الفتور أو التعب.

\* سرقة الطعام أو تسول الحصول عليه.

\* عدم الرعاية الشخصية - سوء النظافة الشخصية، والملابس الممزقة و/أو المتسخة.

\* حاجة لم يتم تلبيتها إلى نظارات طبية أو رعاية أسنان أو أي رعاية طبية أخرى.

\* تكرار التغيب عن المدرسة أو الحضور إليها متأخراً.

\* ترك الطفل دون رقابة أو دون إشراف ملائم.

### أين أتصل لأقدم بلاغاً؟

فور اشتباهك في وقوع إيذاء أو سوء معاملة، عليك الإبلاغ عن شكوكك عبر الهاتف إلى السجل المركزي لإيذاء الأطفال وإساءة معاملتهم في ولاية نيويورك (SCR). السجل المركزي على مستوى الولاية مفتوح على مدار الـ 24 ساعة في اليوم، طوال أيام الأسبوع، لاستقبال مكالماتكم. يُعتبر توقيت اتصالك أمراً مهماً للغاية لتنسيق أفضل وقت لتدخل الإدارة المحلية للخدمات الاجتماعية "وحدة خدمات حماية الطفل (CPS)". ولست مطالباً بإخطار الوالدين أو الأشخاص الآخرين المسؤولين قانونياً سواء قبل اتصالك بالسجل المركزي على مستوى الولاية أو بعده. ففي الواقع، قد يعوق تنبيه الوالد، في بعض الحالات، تحقيق الوحدة المحلية لخدمات حماية الطفل، ويؤثر سلباً على قدرتها على تقييم سلامة الأطفال. أرقام الهواتف للإبلاغ عن الإيذاء أو سوء المعاملة من قبل أحد الوالدين أو الوصي أو الرعاية النهارية هي:

الملزم بالإبلاغ 635-1522 (800)

الخط الساخن العام 342-3720 (800)

للإبلاغ عن الإساءة من جانب موظف مؤسسي:

1-855-373-2122

يجب أن تُتبع البلاغات الشفهية إلى السجل المركزي على مستوى الولاية من الملزم بالإبلاغ في غضون 48 ساعة ببلاغ مكتوب إلى الإدارة المحلية للخدمات الاجتماعية التابعة لوحدة خدمات حماية الطفل على نموذج LDSS-2221A.

يمكن الحصول على نسخة من هذا النموذج والعنوان البريدي المحلي عن طريق الاتصال بإدارتك المحلية للخدمات الاجتماعية، أو عن طريق زيارة موقع مكتب ولاية نيويورك لخدمات الأطفال والأسرة (OCFS) عبر العنوان التالي: [ocfs.ny.gov](http://ocfs.ny.gov). اضغط على "Forms"، ثم اضغط على "Try a keyword search..."، وأدخل رقم النموذج في الخانة، واضغط على "Find".

للاتصال بالإدارة المحلية للخدمات الاجتماعية، اضغط هنا:

<https://ocfs.ny.gov/main/localdss.asp>



## الحماية من الإجراءات الانتقامية

تنص المادة 413 من قانون الخدمات الاجتماعية على أنه لا يجوز لأي مؤسسة طبية أو غيرها من المؤسسات العامة أو الخاصة أو مدرسة أو منشأة أو وكالة اتخاذ أي إجراء انتقامي من الموظفين ضد موظف قَدَّم بلاغًا إلى السجل المركزي على مستوى الولاية. علاوةً على ذلك، لا يجوز لأي مدرسة أو مسؤول بالمدرسة أو مقدم رعاية طفل أو مقدم رعاية حاضنة أو مقدم تسهيل صحة نفسية فرض أي شروط، بما في ذلك الموافقة المسبقة أو الإخطار المسبق، على أحد موظفيه الملزم بالإبلاغ عن الاشتباه في سوء معاملة الأطفال.

## عقوبات عدم الإبلاغ

يمكن اتهام أي شخص ملزم بالإبلاغ عن الاشتباه في سوء معاملة الأطفال - ولا يفعل ذلك - بارتكاب جنة من الدرجة الأولى ويخضع لعقوبات جنائية. علاوةً على ذلك، يمكن مقاضاة الملزمين بالإبلاغ في محكمة مدنية للحصول على تعويضات مالية عن أي ضرر ناجم عن فشل الملزم بالإبلاغ في تقديم بلاغ إلى السجل المركزي على مستوى الولاية.

## مَن الذي يقدم التدريب للملزمين بالإبلاغ؟

يشرف مكتب المهن التابع لوزارة التعليم بولاية نيويورك (SED) على متطلبات تدريب الملزمين بالإبلاغ. تحتاج بعض الفئات - بما في ذلك المعلمون والعديد من الأخصائيين الطبيين والأخصائيين الاجتماعيين - إلى هذا التدريب كجزء من اشتراطات الترخيص الخاصة بهم. يمكن تضمين التدريب في برنامج التعليم الرسمي المقدم لهم.

يفخر مكتب ولاية نيويورك لخدمات الأطفال والأسرة (OCFS) بكونه مزودًا معتمدًا مخوَّلًا من وزارة التعليم بولاية نيويورك لتقديم تدريب الملزمين بالإبلاغ، وقد طور منهجًا شاملًا بمحتوى مخصَّص للاختصاصيين الطبيين والمعلمين وموظفي إنفاذ القانون ومقدمي الرعاية النهارية وموظفي الخدمات الإنسانية.

وقد شارك مكتب خدمات الأطفال والأسرة هذا المنهج الذي لقي استحسانًا مع مقدمي خدمات معتمدين آخرين لتدريب الملزمين بالإبلاغ، وكذلك مع الكليات والجامعات في جميع أنحاء الولاية التي توفر البرمجة التعليمية في المجالات التي يغطيها قانون الملزمين بالإبلاغ.

يوفر مكتب خدمات الأطفال والأسرة تدريبًا للملزمين بالإبلاغ من خلال اتفاقية تعاقدية مع مدرسة CUNY للدراسات المهنية.

يقدم مكتب خدمات الأطفال والأسرة تدريبًا ذاتيًا عبر الإنترنت للملزمين بالإبلاغ. وهذه الدورة التدريبية الشبكية التي تستغرق ساعتين متاحة على مدار اليوم طوال أيام الأسبوع، ويمكن الاطلاع عليها عبر العنوان التالي:

[www.nysmandatedreporter.org](http://www.nysmandatedreporter.org)

لا توجد أي تكلفة على المشارك.

**ملاحظة خاصة:** يُطلب من الملزمين بالإبلاغ الذين يحتاجون إلى ترخيص أو شهادة من خلال وزارة التعليم بولاية نيويورك (NYSED) تلقي تدريب الملزمين بالإبلاغ من مدرب تم اعتماده من وزارة التعليم بولاية نيويورك. للمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة <https://www.op.nysed.gov> أو التواصل مع وزارة التعليم بولاية نيويورك من خلال العنوان التالي:

[OPPLEUCA@mail.NYSED.gov](mailto:OPPLEUCA@mail.NYSED.gov)

## ماذا يحدث عندما أتصل بالسجل المركزي على مستوى الولاية؟

قد تكون هناك أوقات يكون لديك فيها معلومات قليلة جدًا تبني عليها شكوكك في وقوع الإيذاء أو سوء المعاملة، ولكن لا ينبغي أن يمنعك ذلك من الاتصال بالسجل المركزي على مستوى الولاية. سيساعد المتخصص المدرب في السجل المركزي على مستوى الولاية في تحديد ما إذا كان يمكن تسجيل المعلومات التي تقدمها على أنها بلاغ أم لا.

يمكن استخدام نموذج **LDSS-2221A Mandated Reporter** لمساعدتك في تنظيم المعلومات المحددة أو الديموغرافية الواقعة تحت تصرفك. تأكد من سؤال أخصائي السجل المركزي على مستوى الولاية عن "رقم تعريف المكالمات" المخصص للإبلاغ الذي قدمته.

في حالة عدم تسجيل موظف السجل المركزي على مستوى الولاية لبلاغ إيذاء الطفل أو سوء معاملته، يجب شرح سبب قراره لك بوضوح. ويمكنك أيضًا طلب التحدث إلى مشرف يمكنه المساعدة في تحديد الحالات الصعبة أو غير العادية.

## أدوار ومسؤوليات خدمات حماية الطفل المحلية

عند تسجيل البلاغ لدى السجل المركزي على مستوى الولاية، يتم إخطار الإدارة المحلية للخدمات الاجتماعية على الفور لإجراء التحقيق والمتابعة. ويشارك مدير الحالة بوحدة خدمات حماية الطفل المحلية تحقيقًا في غضون 24 ساعة.

يتألف تدخل وحدة خدمات حماية الطفل من تقييم الطفل والأطفال الآخرين في المنزل ووضع خطة لتلبية احتياجات الطفل والأسرة. وفي حالة وجود تهديد مباشر على حياة الطفل أو صحته، يمكن لوحدة خدمات حماية الطفل إبعاد الطفل عن المنزل.

وعند الطلب، قد تحصل وحدة خدمات حماية الطفل من الملزم بالإبلاغ على تلك السجلات الضرورية لإجراء تحقيق كامل في مزاعم إيذاء الطفل وإساءة معاملته فيما يخص أي بلاغ يحرره الملزم بالإبلاغ. يجب أن يحدد الملزم بالإبلاغ ما هي السجلات المهمة لإجراء التحقيق الكامل، وتقديم تلك السجلات إلى وحدة خدمات حماية الطفل عن طلب ذلك.

وتقرر وحدة حماية الطفل، في غضون 60 يومًا، ما إذا كان البلاغ مسبقًا أم لا أساس له. وقد يطلب الملزمون بالإبلاغ إبلاغهم بنتيجة البلاغ.

## الإحالات إلى جهات إنفاذ القانون

إذا قدم اتصال بالسجل المركزي على مستوى الولاية معلومات حول تهديد مباشر لطفل أو جريمة ارتكبت بحق طفل، ولكن الجاني ليس أحد الوالدين أو أي شخص آخر مسؤول قانونيًا عن الطفل، فسيقوم موظفو السجل المركزي على مستوى الولاية بإجراء إحالة إلى جهات إنفاذ القانون (LER). ستسجل المعلومات ذات الصلة وتحال إلى شبكة معلومات شرطة ولاية نيويورك أو إلى وحدة الاتصال الخاصة بالضحايا في مدينة نيويورك. وهذا البلاغ ليس بلاغًا إلى وحدة حماية الطفل، ولن يتم إشراك وحدة حماية الطفل المحلية.

## ما الحماية التي سأحصل عليها أو المسؤولية التي تقع على عاتقي؟ سرية المصدر

يوفر قانون الخدمات الاجتماعية السرية للملزمين بالإبلاغ وجميع مصادر الإبلاغ المتعلقة بإيذاء الأطفال وإساءة معاملتهم. لا يُسمح لمكتب خدمات الأطفال والأسرة ووحدة حماية الطفل المحلية بنشر أي بيانات لموضوع البلاغ من شأنها تحديد مصدر البلاغ ما لم يكن المصدر قد أعطى إذنًا خطيًا لهما للقيام بذلك. يمكن تبادل المعلومات المتعلقة بمصدر البلاغ مع مسؤولي المحكمة والشرطة ومحامي المقاطعة، ولكن ذلك في ظروف معينة فقط.

## الحصانة من المسؤولية

إذا قدم ملزم بالإبلاغ بلاغًا بحوي قَلْبًا بالغًا بشأن مصلحة الطفل، فهو محصَّن من أي مسؤولية جنائية أو مدنية قد تنشأ عن ذلك. يُشار إلى ذلك بمصطلح تقديم بلاغ "بخس نية".



### خاتمة

إن حماية الأطفال ومنع إساءة معاملة الأطفال لا تبدأ بالإبلاغ عنها أو تنتهي به. ولا يمكن أن تكون الجهود المبذولة لمنع إيذاء الأطفال وإساءة معاملتهم فعالة إلا عندما يعمل الملزمون بالإبلاغ وغيرهم من المواطنين المعنيين معًا لتحسين شبكة الأمان في مجتمعاتهم.

كما تحتاج وحدة خدمات حماية الطفل المحلية بمنطقتك إلى شراكات قوية داخل مجتمعك لتكون أكثر فعالية. وبالتعرف على الموظفين في وحدة خدمات الطفل المحلية في منطقتك، ستكتسب فهمًا أفضل لكيفية تنظيم برنامجك المحلي، وستفهم خدمات حماية الطفل بشكل أفضل كيفية العمل معك بطريقة أكثر فعالية.

وبالعمل معًا، يمكننا توفير حماية أفضل لأطفالنا الضعفاء.

مكتب ولاية نيويورك لخدمات الأطفال والأسر  
Capital View Office Park, 52 Washington Street  
Rensselaer, New York 12144

للحصول على نسخ إضافية من هذه النشرة، قم بزيارة موقعنا الإلكتروني عبر: [ocfs.ny.gov](http://ocfs.ny.gov) واضغط على "النشرات".



<https://facebook.com/nysocfs>



<https://mobile.twitter.com/nysocfs>



<https://mobile.twitter.com/nysocfs>  
[sespanol](https://mobile.twitter.com/nysocfs)

للإبلاغ عن إيذاء طفل وإهماله، اتصل برقم: **1-800-342-3720**

للحصول على معلومات عن قانون حماية الرضع المهجورين، اتصل برقم: **1-866-505-SAFE (7233)**

الخط الساخن للملزمين بالإبلاغ لتقديم بلاغات إيذاء الأطفال أو إساءة معاملتهم: **1-800-635-1522**

مركز العدالة للإيذاء المؤسسي: **1-855-373-2122**